



Code CIG:	80815122AD	Codice CIG:
Ausschreibungscode:	7580951	Codice gara:
Einheitscode CUP:	E59C18000020003	Codice CUP:
Code Bauvorhaben:	1553	Codice dell'opera:

**BOZEN - GRIESER AUEN
WOHNHOCHHAUS
IN HOLZ**

PROTOKOLL JURY

**OFFENER
EINSTUFIGER
PLANUNGSWETTBEWERB**

zur Erstellung eines Projektes über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit für den Neubau eines Wohnhochhauses (35 Wohnungen) in Holzbauweise in der Erweiterungszone C2 "GRIESER AUEN" der Gemeinde BOZEN
Verwaltungsakt mit dem entschieden wird den Vertrag abzuschließen: 2019/429

 mit geringer Umweltbelastung gemäß den Mindestumweltkriterien laut den nachstehenden Dekreten des Ministers für Umwelt und Schutz des Territoriums und des Meeres:
- MD vom 11. Oktober 2017

**BOLZANO - PRATI DI GRIES
EDIFICIO RESIDENZIALE
MULTIPIANO IN LEGNO**

VERBALE DELLA GIURIA

**CONCORSO DI PROGETTAZIONE
A PROCEDURA APERTA
IN UN GRADO**

per l'elaborazione di un progetto di fattibilità tecnica ed economica per la nuova costruzione di un edificio residenziale (35 alloggi) multipiano in legno nella zona d'espansione C2 "PRATI DI GRIES" nel Comune di BOLZANO
Determina a contrarre: 2019/429

 a basso impatto ambientale in conformità ai criteri ambientali minimi di cui ai seguenti Decreti del Ministro dell'ambiente e della tutela del territorio e del mare:
- D.M. 11 ottobre 2017

JURYPROTOKOLL

Ort: Turnhalle Liceo Pascoli
39100 Bozen, Grazia Deledda Strasse 4

Datum: Mittwoch, 5. August 2020

Anwesend:

Jury

Ing. Gianfranco Minotti – WOBI Abteil.dir. tech. Dienst
Arch. Alessandro Teti – WOBI Dir. tech. Amt Mitte-Süd
Arch. Erik Haider – WOBI, Verfahrensverantwortlicher
Prof. Arch. Walter Angonese
Ing. Daniele Casagrande CNR IVALSA

Wettbewerbskoordination / Vorprüfung

Arch. Elisabeth Schatzer
Arch. Walter Pardeller

9.00 Uhr Eröffnung der Jurysitzung

Begrüßung und Vorstellung der Anwesenden.

Die Jury findet in leicht abgeänderter Zusammensetzung statt, da Arch. Rebecchi, der die Gemeindeverwaltung von Bozen in der Jury vertreten sollte, aus gesundheitlichen Gründen ausgefallen ist und auch sein Ersatzmitglied nicht zur Verfügung stand. Im Einverständnis mit der Gemeinde wird seine Stelle vom Direktor des technischen Amtes Mitte-Süd des Wobi, dem Arch. Alessandro Teti, eingenommen.

Anwesend ist ausserdem Arch. Quirin Prünster, der als Ersatzpreisrichter für Arch. Angonese ernannt wurde und ohne Stimmabgabe an der Diskussion teilnimmt.

Einleitend bekräftigt Ing. Minotti das Vorhaben des Wobi in der Zone Grieser Auen ein Vorreiterprojekt für innovativen Wohnungsbau in Holzbauweise umsetzen zu wollen. Die zentrale Position begünstigt die Absicht, mit dem Neubau in manifester Weise ein Exempel zu statuieren und im besten Fall zu einem Meilenstein in der Südtiroler Geschichte des sozialen Wohnbaus zu werden. Bei der Beurteilung soll daher besonderes Augenmerk auf den fortschrittlichen Charakter des Projektes gelegt werden.

Nach den einleitenden Stellungnahmen der Jurymitglieder folgt die einstimmige Wahl des Vorsitzenden, des Stellvertreters und des Schriftführers:

Vorsitzender der Jury: Walter Angonese
dessen Stellvertreter: Gianfranco Minotti
Schriftführer: Alessandro Teti

Anschließend wird von der Wettbewerbskoordinatorin berichtet, dass 56 Teilnehmer termingerecht ein Wettbewerbsprojekt eingereicht haben und dass bei allen abgegebenen Projekten die Anonymität eingehalten wurde. Einem Projekt liegt der Bericht eines anderen Planungswettbewerbes bei. Bei einigen wenigen Projekten sind

VERBALE DELLA GIURIA

Luogo: palestra, Liceo Pascoli,
39100 Bolzano, v. Grazia Deledda 4

Data: Martedì, 5 agosto 2020

Presenti:

Membri della giuria

Ing. Gianfranco Minotti – IPES Dir. Ripart. serv. tec.
Arch. Alessandro Teti – IPES Dir. Uff. tec. Centro-Sud
Arch. Erik Haider – IPES, RUP
Prof. Arch. Walter Angonese
Ing. Daniele Casagrande CNR IBE

Coordinamento di concorso / preesame

Arch. Elisabeth Schatzer
Arch. Walter Pardeller

Ore 9.00 inizio della seduta della giuria

Saluto e presentazione dei membri della giuria.

La composizione della giuria è stata leggermente cambiata, in quanto l'arch. Rebecchi, che era stato nominato come rappresentante del comune di Bolzano, per motivi di salute non può essere presente in giuria. Considerato che anche il suo sostituto non si è dichiarato disponibile, è stato nominato, in accordo con il comune, l'arch. Alessandro Teti, direttore tecnico dell'ufficio Centro-Sud dell'IPES.

Inoltre è presente l'arch. Quirin Prünster, il membro sostituto dell'arch. Angonese, che partecipa alla giuria senza diritto di voto.

Nell'introduzione Ing. Minotti riconferma la volontà dell'IPES di voler realizzare nella zona Prati di Gries un progetto pilota per un edificio d'abitazione innovativo in legno. La posizione centrale favorisce l'intenzione, di impostare con la nuova costruzione un esempio conclamato per diventare nel caso migliore una pietra miliare nella storia dell'edilizia sociale. Pertanto si deve porre nella valutazione la massima attenzione al carattere innovativo del progetto.

Dopo le prese di posizione preliminari si prosegue con l'elezione unanime del presidente, del vicepresidente e del verbalizzante:

Presidente della giuria: Walter Angonese
Vicepresidente: Gianfranco Minotti
Verbalizzante: Alessandro Teti

Successivamente la coordinatrice del concorso riferisce che 56 partecipanti hanno consegnato nei termini fissati un progetto di concorso e che tutti i progetti presentati hanno rispettato l'anonimità

In un progetto è stata allegata la relazione di un altro concorso. In alcuni progetti le piante non sono riportate

die Grundrissdarstellungen nicht maßstäblich abgebildet. In den wesentlichen Punkten ist die Vollständigkeit bei allen Projekten gegeben. Die Kubaturberechnung aller Projekte wurde nach einem einheitlichen Berechnungsmodus überprüft. Alle Projekte können zur Beurteilung zugelassen werden; ev. Abweichungen von den Vorgaben werden bei der Beurteilung berücksichtigt.

Die Vorprüfberichte werden an die Jurymitglieder übergeben.

Die Juroren werden an ihre Verschwiegenheitspflicht erinnert, sie bestätigen ihre Unbefangenheit.

Es wird die Vorgangsweise besprochen und beschlossen, nach der Sichtung der Projekte die Bewertung in Ausscheidungsrundgängen vorzunehmen.

In einem ersten Rundgang werden die Projekte durch Elisabeth Schatzer und Walter Pardeller wertungsfrei präsentiert.

Im Anschluss daran werden die ersten Eindrücke resümiert. Es wird festgestellt, dass die abgegebenen Projekte einen sehr hohen Ausarbeitungsgrad aufweisen. Hinsichtlich der Bewertungskriterien wird präzisiert, dass das Gebäude als letzter Baustein im Gefüge der neuen Wohnbauzone, noch dazu in zentraler Lage, eine Sonderstellung einnehmen kann/soll. Es soll Ruhe bringen in die heterogene Bebauung des Quartiers. Es soll als innovatives Gebäude wahrgenommen werden, das die Anforderungen des Wobi lückenlos erfüllen kann, auch in Hinblick auf eine niedrige Gebäudewartung. In diesem Zusammenhang spielt der Einsatz des Holzes eine wichtige Rolle. Neben dem konstruktiven Konzept muss auch die Alterungsfähigkeit der Fassade bei der Bewertung berücksichtigt werden. In der Diskussion über die unterschiedlichen Vorschläge zur Erschließung der Wohnungsetage wird festgehalten, dass die Konzeption mit zwei Aufzügen und abtrennbarem Stiegenhaus (eigener Brandabschnitt) zu bevorzugen ist.

Übereinstimmend wird festgehalten, dass das Umfeld eine mutige Entscheidung verlangt.

Die Jurysitzung wird für die Mittagspause unterbrochen und um 14:00 wieder aufgenommen.

Es folgt der erste Bewertungsrundgang um jene Projekte auszuscheiden, die aus städtebaulicher und architektonischer Sicht keine überzeugende Antwort bieten. Die Ausscheidung muss einstimmig erfolgen.

Es werden folgende 24 Projekte ausgeschieden:

03, 05, 06, 09, 11, 13, 17, 18, 23, 24, 26, 28, 30, 33, 34, 36, 37, 38, 40, 44, 45, 50, 54, 56.

Die verbleibenden 32 Projekte werden einer vertieften Analyse unterzogen. Neben der Grundrisslösung und Erschließung wird das Konstruktionsprinzip genau untersucht und auf Machbarkeit und Sinnhaftigkeit überprüft. In einem zweiten Bewertungsrundgang werden folgende Projekte ausgeschieden:

01 (5:0), 02 (4:1), 04 (5:0), 10 (3:2), 12 (4:1), 14 (4:1),

in scala. La completezza nei punti essenziali degli elaborati è data in tutti i progetti. Il calcolo della cubatura è stato verificato con metodo uniforme per tutti i progetti. Tutti i progetti sono ammessi alla valutazione, eventuali scostamenti dalle richieste saranno prese in considerazione in fase di valutazione.

Le relazioni di preesame vengono consegnate ai membri della giuria.

I membri della commissione vengono avvisati dell'obbligo della segretezza, loro confermano che non esistono elementi di incompatibilità.

La giuria si consulta sulla procedura di valutazione e decide di procedere dopo la visione dei progetti con giri d'eliminazione.

In un primo giro tutti i progetti vengono presentati senza giudizi di merito da parte di Elisabeth Schatzer e Walter Pardeller.

Dopo la presentazione vengono riassunte le prime impressioni. Viene constatato, che i progetti presentano un grado di elaborazione molto elevato. A riguardo dei criteri di valutazione viene precisato, che l'edificio, come ultimo tassello nel tessuto della zona, per di più per la sua posizione centrale, può/deve rappresentare un ruolo particolare. Dovrebbe portare tranquillità nella struttura eterogenea del quartiere. Dovrebbe essere percepito come un edificio innovativo, che è capace di esaudire tutte le esigenze dell'IPES, anche in considerazione di un impegno ridotto per la manutenzione. In questo contesto l'impiego del legno gioca un ruolo importante. Oltre al concetto strutturale deve essere valutata anche la capacità di invecchiamento della facciata. Nella discussione sul sistema di accesso ai piani degli alloggi viene constatato, che sono da favorire i concetti che prevedono due ascensori e un vano scala separabile (compartimento antincendio).

Viene constatato in forma univoca, che il contesto richiede una scelta coraggiosa.

La riunione della giuria viene interrotta per la pausa pranzo e ripresa nel pomeriggio alle ore 14:00.

Segue il primo giro di valutazione per eliminare i progetti, che non presentano una soluzione urbanistica e architettonicamente convincente. L'eliminazione deve avvenire all'unanimità.

I 24 progetti sottoelencati vengono esclusi:

03, 05, 06, 09, 11, 13, 17, 18, 23, 24, 26, 28, 30, 33, 34, 36, 37, 38, 40, 44, 45, 50, 54, 56.

I 32 progetti rimanenti vengono sottoposti ad un'analisi più profonda. Vengono esaminati l'organizzazione delle piante ed il concetto di distribuzione, nonché il principio strutturale sotto l'aspetto di fattibilità e ragionevolezza. Nel secondo giro di valutazione vengono esclusi i seguenti progetti:

01 (5:0), 02 (4:1), 04 (5:0), 10 (3:2), 12 (4:1), 14 (4:1), 16 (5:0), 20 (5:0), 21 (5:0), 22 (4:1), 25 (5:0), 27 (5:0),

16 (5:0), 20 (5:0), 21 (5:0), 22 (4:1), 25 (5:0), 27 (5:0), 29 (5:0), 31 (5:0), 32 (4:1), 35 (5:0), 39 (4:1), 41 (4:1), 46 (4:1), 48 (5:0), 52 (4:1), 53 (5:0).

Somit verbleiben folgende 10 Projekte in der Wertung: 07 (5:0), 08 (3:2), 15 (4:1), 19 (3:2), 42 (3:2), 43 (4:1), 47 (5:0), 49 (4:1), 51 (5:0), 55 (5:0).

Im 3. Bewertungsrundgang, bei dem verstärkt auf die konzeptionelle Stringenz der unterschiedlichen Entwurfsansätze der in der Wertung verbliebenen Projekte eingegangen wird und auch die Aspekte der Wartung in die Beurteilung einfließen, werden folgende 4 Projekte ausgeschieden:

08 (4:1), 15 (4:1), 43 (3:2), 55 (5:0)

Folgende Projekte bleiben in der Wertung:

07 (5:0), 19 (4:1), 42 (5:0), 47 (5:0), 49 (5:0), 51 (5:0).

Es wird beschlossen, an dieser Stelle die Jurysitzung zu beenden und am darauffolgenden Tag fortzusetzen.

Ende der ersten Jurysitzung: 17:00 Uhr

Donnerstag, 6. August

Beginn der 2. Jurysitzung: 9:00 Uhr

Alle effektiven Mitglieder der Jury sind anwesend.

Die Jurysitzung beginnt mit einem individuellen Rundgang, um zu überprüfen, ob bereits ausgeschiedene Projekte nochmals einer vertieften Bewertung unterzogen werden sollen. Von keinem der Juroren wird ein Rückholantrag gestellt. Es wird beschlossen, die 6 in der Wertung verbliebenen Projekte nebeneinander aufzuhängen und vor der vergleichenden Beurteilung einen Lokalaugenschein auf dem Areal vorzunehmen.

Im Anschluss daran werden die charakterisierenden Merkmale der Projekte miteinander verglichen und die vertiefte Beurteilung auch anhand der Berichte weitergeführt. Nach eingehender Diskussion wird die Reihung wie folgt einstimmig festgelegt:

1. Preis: Projekt 47 (26.000 €)

2. Preis: Projekt 07 (19.000 €)

3. Preis: Projekt 49 (11.400 €)

Anerkennungspreise (6.333 €): Projekte 19, 42 und 51.

Es wird die schriftliche Bewertung aller prämierten und jener Projekte, die im letzten Bewertungsrundgang ausgeschieden wurden, vorgenommen. Es wird außerdem beschlossen, dass für die weitere Bearbeitung des Siegerprojektes eine Zusammenkunft des Siegerbüros mit der Jury stattfinden soll, um Empfehlungen für die weitere Bearbeitung mit auf den Weg zu geben.

Es folgt die Verlesung des Protokolls und die Unterzeichnung durch die Jurymitglieder. Die Umschläge mit den Verfassererklärungen werden geöffnet und die Namen verlesen.

Abschließend wird beschlossen, dass im Herbst das Wettbewerbsergebnis öffentlich präsentiert werden soll, bei dem alle Projekte ausgestellt werden. Aufgrund der

29 (5:0), 31 (5:0), 32 (4:1), 35 (5:0), 39 (4:1), 41 (4:1), 46 (4:1), 48 (5:0), 52 (4:1), 53 (5:0).

Rimangono nella valutazione i seguenti 10 progetti:

07 (5:0), 08 (3:2), 15 (4:1), 19 (3:2), 42 (3:2), 43 (4:1), 47 (5:0), 49 (4:1), 51 (5:0), 55 (5:0).

Nel 3° giro di valutazione, dove i progetti rimanenti vengono sottoposti a una valutazione approfondita ponendo maggior attenzione alla rigosità concettuale dell'impostazione del progetto e agli aspetti di manutenzione, vengono eliminati i seguenti 4 progetti:

08 (4:1), 15 (4:1), 43 (3:2), 55 (5:0)

Rimangono nella valutazione i seguenti progetti:

07 (5:0), 19 (4:1), 42 (5:0), 47 (5:0), 49 (5:0), 51 (5:0).

Viene deciso, di chiudere la riunione e di continuare il lavoro della giuria il giorno successivo.

Ore 17:00 fine della seduta

Giovedì, 6 agosto

Ore 9.00 inizio della 2. seduta della giuria

Sono presenti tutti i membri effettivi della giuria.

La riunione della giuria viene iniziata con un giro individuale, per verificare, se tra quelli esclusi si notano progetti che meriterebbero una verifica approfondita. Da parte dei membri della giuria non viene fatta nessuna richiesta di ripescaggio. Si decide di appendere le tavole dei 6 progetti rimanenti fianco a fianco e di eseguire un sopralluogo sull'area di concorso prima della valutazione comparata.

Successivamente vengono confrontate le proprietà caratteristiche dei progetti e valutati in modo accurato considerando anche i testi scritti delle relazioni. In seguito ad un'approfondita discussione si vota all'unanimità la seguente graduatoria:

1° premio: progetto 47 (26.000 €)

2° premio: progetto 07 (19.000 €)

3° premio: progetto 49 (11.400 €)

premi di riconoscimento (6.333 €): progetti 19, 42 e 51.

Viene effettuata la valutazione scritta di tutti i progetti premiati e di quelli, che sono stati esclusi nell'ultimo giro di valutazione. Viene inoltre stabilito, che sarà organizzata una riunione con il vincitore e la giuria per dare suggerimenti per la successiva elaborazione del progetto.

Si prosegue con la lettura del verbale e la sua sottoscrizione da parte di tutti i membri della giuria. Si aprono le buste con le dichiarazioni d'autore e si leggono i nomi.

In fine viene deciso, di presentare in autunno il risultato del concorso in una mostra pubblica, nella quale saranno esposti tutti i progetti. A fronte della qualità

herausragenden Qualität der Arbeiten besteht weiters die Absicht, das Ergebnis in einer Broschüre zu veröffentlichen.

Der Vorsitzende bedankt sich bei der Jury für die gute Zusammenarbeit und verabschiedet die Anwesenden.

12:00 Uhr: Ende der Jurysitzung.

Verantwortlich für das Protokoll
Alessandro Teti

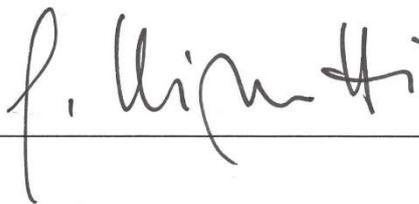
eccezionale dei progetti, c'è pure l'intenzione di pubblicare gli elaborati del concorso in una brochure.

Il Presidente ringrazia i presenti per la proficua collaborazione e saluta tutti i presenti.

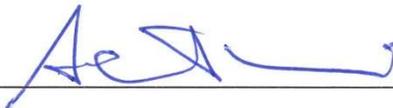
Ore 12:00: chiusura della seduta della giuria.

Responsabile per il verbale
Alessandro Teti

Ing. Gianfranco Minotti



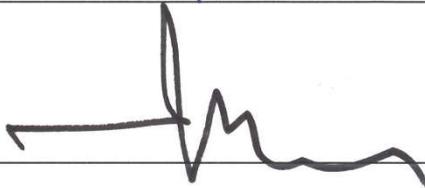
Arch. Alessandro Teti



Arch. Erik Haider



Arch. Walter Angonese



Ing. Daniele Casagrande



Beurteilung der Projekte

Valutazione dei Progetti

1. Preis: Projekt 47

Das Projekt ist imstande, mit einem essentiellen, konzeptionell stringenten und schnörkellosen Baukörper Ordnung in die heterogene Bebauung der Wohnbauzone zu bringen und dem Quartier und seinem Zentrum dadurch einen Ort der gestalterischen Ruhe im Sinne einer „edlen Einfachheit“ zu geben. Die Jury wertet das Projekt als inhaltlich und semantisch überzeugendste Antwort auf die gestellte Entwurfsaufgabe für einen sozialen Wohnungsbau, auch als präziser Kontrapunkt zur gestalterischen Unruhe die diesem Quartier innewohnt.

1° premio: Progetto 47

Il progetto riesce tramite un corpo di fabbrica essenziale, concettualmente stringente e sobrio, di apportare ordine nella edificazione eterogena della zona residenziale creando in tal modo nel quartiere e nel suo centro un luogo di quiete formale nel senso di una “nobile semplicità”. La giuria riconosce nel progetto, sia per quanto riguarda i contenuti, sia per la semantica la risposta più convincente al tema progettuale per l'edilizia sociale, anche come contrappunto preciso allo scompiglio formale intrinseco al quartiere.

Auf eloquente, einfache und sinnstiftende Art und Weise werden die Anforderungen hinsichtlich des Raumprogramms und der geforderten Holzbauweise erfüllt. Der Erschließungskern ist kompakt und angemessen dimensioniert. Die Wohnungsgrundrisse zeugen von einer fundierten Kenntnis der Vorgaben des Wobi und weisen eine hohe Wohnqualität auf.

Die regelmäßige und einfach strukturierte Bauweise zielt auf eine Rationalisierung des Tragwerks ab und unterstreicht die tektonischen Qualitäten des Holzbaus.

Die schützende Außenhülle, wirkt im semperischen Sinne wie ein Gewand und gibt den Holzbau nur an gezielten Stellen preis, was neben einem Spannungseffekt auch auf geringe Wartungskosten schließen lässt. Die Jury würdigt gleichfalls den Entschluss, den Holzbau auch und zur besseren Wahrnehmung bis ins Erdgeschoss zu bringen und dort, wo das Gebäude öffentlichen Charakter hat, spürbar zu machen. In seiner essentiellen und ehrlichen Sprachlichkeit stellt sich das Gebäude in Bezug auf die anderen in die zweite Reihe, ohne jedoch an Präsenz im Zentrum des Quartiers einzubüßen.

2. Preis: Projekt 07

Das Projekt besticht durch seinen eleganten kompositorischen Ansatz, aber auch durch die Tatsache, dass durch die zwei Fassadenschichten ein gefilterter Dialog mit seiner Nachbarschaft entsteht. Diese zwei Schichten erlauben dem sozialen Wohnbau sein Wesen und seine heterogene Besetzung von innen nach außen zu leben, ohne durch seine städtebauliche Präsenz im Zentrum des Quartiers an Eleganz und Bedeutsamkeit einzubüßen. Auch wenn diese Zweischichtigkeit auch eklettische Attitüden aufweist, so ist sie - bei einem Holzbau eingesetzt - doch auch sinnstiftend im Sinne einer konstruktiven und instandsetzerischen Logik. Das tektonische und statische Prinzip ist sehr schlüssig durchdacht, die innerräumliche Organisation präzise gesetzt. Die Zweischichtigkeit würde zudem eine reine Holzverkleidung der innenliegenden, zweiten Fassade erlauben, was zur Eloquenz des Gebäudes im Sinne der Auslobung verstärkt beitragen könnte.

3. Preis: Projekt 49

Das Gebäude wird von der Jury als eine Art Manifest zu einem zeitgenössischen, tektonisch reflektierten Holzbau wahrgenommen. In exemplarischer Art und Weise besticht es durch seine semantische und konstruktive Konsequenz. Es ist ein Entwurf von höchster architektonischer Qualität, der dem Quartier eine sehr hohe Aufwertung geben würde.

Le richieste del programma planivolumetrico e del sistema costruttivo in legno sono rispettate in modo eloquente, semplice e sensato. Il nucleo di accesso è compatto e dimensionato adeguatamente. Le piante degli alloggi dimostrano una conoscenza approfondita delle esigenze dell'Ipès e presentano un livello alto di confort abitativo.

Il sistema costruttivo regolare e semplice mira ad una razionalizzazione della struttura portante e sottolinea le qualità tettoniche del costruire in legno.

L'involucro esterno protettivo funge nel senso di Semper come una veste che rivela la struttura lignea soltanto in punti mirati, cosa che oltre a produrre un certo effetto di tensione fa anche supporre una riduzione dei costi di manutenzione. La giuria apprezza anche la decisione di portare la struttura lignea fino al pianoterra rendendola percepibile lì dove l'edificio assume un carattere pubblico. Nel suo linguaggio essenziale e sincero l'edificio si colloca nella seconda fila rispetto alle altre costruzioni, però senza rimettere la presenza nel centro del quartiere.

2° premio: Progetto 07

L'edificio si distingue per la sua impostazione compositiva elegante, ma anche per il fatto di creare tramite due strati di facciata un dialogo filtrato con l'ambiente circostante. Questi due strati permettono all'edificio di edilizia sociale di vivere l'essenza e la occupazione eterogena dall'interno verso l'esterno, senza rimettere importanza ed eleganza nella sua presenza nel centro del quartiere. Anche se questa doppia stratigrafia mostra delle attitudini eclettiche, fa - se applicata in una costruzione di legno - comunque senso sotto gli aspetti di costruzione e di manutenzione. Il principio tettonico e statico è stato pensato in modo molto coerente, l'organizzazione interna è precisa. La doppia stratigrafia permetterebbe inoltre la realizzazione puramente in legno della seconda facciata interna, cosa che aumenterebbe l'eloquenza dell'edificio come intenzionato dall'ente banditore.

3° premio: Progetto 49

L'edificio viene percepito dalla giuria come una sorta di manifesto per una costruzione in legno contemporanea, studiata in modo tettonico. Convince in modo esemplare per la sua coerenza semantica e costruttiva. È un progetto di massima qualità architettonica, che potrebbe dare al quartiere una valorizzazione aggiuntiva importante.

Auch wenn es sich um ein Gebäude handelt, das in Anlehnung an den alpinen Kontext zur Gänze in Holzbauweise gedacht ist und diese deutlich zur Schau trägt, so ist es doch imstande, als urbanes Gebäude wahrgenommen zu werden und sich auch als solches zu legitimieren. Die Grundrissgestaltung ist vielfältig und fügt sich in sehr gelungener Weise in das Konstruktionsraster ein und stellt sehr gute Innen/Außenbezüge her, die eine hohe Wohnqualität suggerieren.

Tragwerk und Konstruktionsdetails lassen auf eine profunde Kenntnis der Holzbauweise schließen. Anerkennend wird festgestellt, dass bei der Detailausbildung besonderes Augenmerk auf Dauerhaftigkeit gelegt wurde. Es bleibt aber trotzdem ein Gebäude, das einen pfleglichen Umgang braucht. Es werden aber Bedenken geäußert, ob vonseiten der künftigen Benutzer die Bereitschaft für diesen sensiblen Umgang dafür vorhanden ist und für das Wohnbauinstitut daraus folgend nicht ein sehr hoher und stetiger Instandsetzungsaufwand gegeben ist.

Durch die ausgeprägte tektonische Holzbauweise werden erfahrungsgemäß zudem stark erhöhte Herstellungskosten befürchtet, welche das zur Verfügung stehende Budget stark überfordern.

Anerkennung: Projekt 19

Das Projekt wird von der Jury als wertvoller Beitrag zum Umgang mit dem Thema Holzbau gewertet. Es weist einen hohen Komplexitätsgrad auf, der aber durch die geordnete äußere Erscheinungsform fast stoische Ruhe ausstrahlt. In seiner Bauart (Traggerüst aus Stützen, Primär- und Sekundärträgern in Sicht) nimmt es Bezug auf die klassische Bauweise und ist dadurch imstande die Querschnitte zu minimieren und seine innere Tektonik erlebbar werden zu lassen. Nach außen zeigt sich das Gebäude jedoch nur im Sockel und leider kaum in den Obergeschossen als Holzbau, was als konzeptionell nicht bis in letzter Konsequenz durchdacht erscheint. Die Fassadenelemente der Obergeschosse relativieren zudem die Stringenz des tektonischen Ansatzes. Die flexible Grundrissgestaltung wird positiv hervorgehoben, der Erschließungskern würde einer starken Überarbeitung nicht nur aus brandschutztechnischen Gründen bedürfen.

Anerkennung: Projekt 42

Die Jury anerkennt die Absicht dieses Projektes, im neuen (wie bereits erwähnt, heterogen verbauten) Viertel an bedeutungsvolle Wohnprojekte der Bozner Stadt anzuknüpfen und eine Referenz zu den bürgerlichen Villen herzustellen. Das Projekt zeichnet sich aus durch die besonders akkurate Erfüllung der funktionalen und programmatischen Anforderungen und weist ein hohes

Trattandosi di un edificio pensato completamente in legno, riferito al contesto alpino - e questo lo presenta apertamente - l'edificio è comunque in grado di essere percepito come volume urbano e di legittimarsi in tal senso.

La disposizione in pianta è variegata e si inserisce in modo assai riuscito nella maglia costruttiva creando buoni rapporti tra interno ed esterno, suggerendo un'alta qualità abitativa.

Il sistema portante e i dettagli costruttivi fanno desumere una profonda conoscenza del costruire in legno. Si constata con riconoscimento, che nella elaborazione è stata data particolare attenzione ai dettagli costruttivi atti a garantire la durabilità degli elementi in legno. Ciò nonostante rimane un edificio che richiede una particolare attenzione e cura. Da questo sorge il dubbio, se da parte dei futuri utenti esista la disponibilità per questo modo sensibile di interagire e di conseguenza per l'ipotesi risulti un grande e continuo impegno per la manutenzione.

Inoltre si temono per il sistema spiccato di costruzione in legno tettonico per esperienza costi di produzione elevati, che oltrepassano i mezzi finanziari a disposizione.

premio di riconoscimento: progetto 19

La giuria valuta il progetto come contributo prezioso sul tema del costruire in legno. Presenta un grado alto di complessità e d'altronde emana una tranquillità quasi stoica dovuta all'immagine esterna ordinata. La sua tipologia costruttiva (struttura portante con pilastri, travi primarie e secondarie a vista) prende spunto dal sistema classico del costruire e riesce pertanto a minimizzare le sezioni e spiegare la sua tettonica interna. Verso l'esterno l'edificio si presenta soltanto nel basamento come costruzione in legno e purtroppo poco nei piani superiori, fatto che pare concettualmente non pensato fino in fondo. Inoltre gli elementi di facciata dei piani superiori relativizzano il rigore logico del concetto tettonico. La disposizione flessibile delle piante viene messa in evidenza positivamente, il nucleo degli accessi dovrebbe essere rielaborato non soltanto per motivi di antincendio.

premio di riconoscimento: progetto 42

La giuria riconosce l'intenzione del progetto, di ricollegarsi nel quartiere nuovo (come già citato, con edificazione eterogenea) a progetti importanti dell'edilizia abitativa nella città di Bolzano e di creare un riferimento alle ville borghesi. Il progetto si distingue per il rispetto assai accurato delle richieste funzionali e programmatiche e presenta un livello alto di qualità degli spazi interni.

Maß an innenräumlichen Qualitäten auf. Es zeugt von einem hohen Anspruch an die gestalterische Ausformulierung aller Bereiche. Insbesondere wird durch die fein differenzierte, z.T. technisch begründete Fassadengestaltung - die den Alterungsprozess des Holzes miteinbezieht - ein vornehmes Aussehen erzeugt, das jedoch aus der Sicht der Jury das Thema verfehlt. Die Tragstruktur ist in angemessener Weise auf die Gebäudetypologie abgestimmt. Trotz all dieser positiven Aspekte des Wettbewerbsbeitrages wird eine sinnstiftende Dialogfähigkeit mit dem bereits bebauten Umfeld bezweifelt und befürchtet, dass das Projekt, trotz der erwähnten hohen architektonischen Qualitäten dann doch nur eine weitere Episode in diesem sehr heterogenen Quartier wird und dadurch seine zentrumsgebende Wirkung relativiert ist.

Anerkennung: Projekt 51

Das Projekt besticht durch seine deklarierte Aussage, das Gebäude nicht nur konstruktiv, sondern auch nach außen als Holzbau zu identifizieren. Die Qualität der Grundrissgestaltung wird anerkennend erwähnt. Die gut durchdachte, rationelle Gebäudestruktur bewirkt eine Optimierung der Querschnitte mit damit einhergehender Kostenersparnis. Ein unaufgeregtes Projekt, mit gleichfalls eklektischen Gestaltungselementen das aber von seiner konzeptionellen und programmatischen Stringenz nicht an jene der Preisträger heranreicht, trotzdem aber eine Anerkennung verdient.

Ausscheidung im 3. Bewertungsrundgang

Projekt 08:

Das Projekt überzeugt die Jury mit einem gut durchdachten flexiblen Nutzungskonzept. Durch die unterschiedlich orientierten Membrane wird ein luftiges Erscheinungsbild erzeugt, was einerseits als wohltuende Abwechslung zur umliegenden Bebauung gewertet wird, andererseits aber Bedenken in Bezug auf die funktionale Tauglichkeit auslöst. Konstruktiv ist das Projekt besonders hinsichtlich Erdbbensicherheit umfassend durchüberlegt. Leider wird die oben erwähnte Konsequenz aber durch einen all zu starken Formalismus in der Fassadengestaltung relativiert.

Projekt 15:

Das Gebäude präsentiert sich als kompaktes Turmgebäude mit überzeugender Grundrissgestaltung. Es ist nicht unmittelbar als Holzbau erkennbar. Der Versuch, durch die fein gerillte Putzstruktur und die Holzverkleidungen in den Loggien in subtiler Weise auf den Holzbau zu verweisen, erscheint der Jury zu wenig stark um

Denota la pretesa di un livello alto della formulazione architettonico - creativa di tutti gli ambiti. Innanzitutto la conformazione finemente differenziata della facciata - che include anche il processo di invecchiamento del legno - produce un aspetto distinto, che però a parere della giuria manca il tema.

La struttura portante corrisponde in modo coerente alla tipologia dell'edificio. Nonostante tutti gli aspetti positivi del contributo progettuale si pone il dubbio sulla capacità di un dialogo sensato con il contesto urbano già edificato e si teme che il progetto a dispetto delle sue alte qualità architettoniche diventi un ulteriore episodio nel quartiere molto eterogeneo e pertanto venga relativizzata l'effetto di polo centrale.

premio di riconoscimento: progetto 51

Il progetto convince per la sua intenzione dichiarata di definire l'edificio non soltanto nel sistema di costruzione ma anche nel suo involucro come edificio di legno. Si riconosce espressamente la qualità delle piante. La struttura ben studiata e razionale permette una ottimizzazione delle strutture e di seguito una riduzione dei costi. Un progetto pacato, anche con elementi eclettici, che però non raggiunge nel suo rigore logico concettuale e programmatico il livello dei progetti premiti, ma comunque è meritevole di un riconoscimento.

Esclusioni nel 3° giro di valutazione

Progetto 08:

Il progetto convince la giuria con un concetto funzionale flessibile ben studiato. I diaframmi sistemati con orientamento variato producono un'immagine ariosa, cosa che da un lato è valutata come un diversivo rispetto all'edificazione circostante, dall'altro lato invece ci sono degli scrupoli sulla idoneità funzionale. Sotto l'aspetto strutturale particolare attenzione è stata posta alla sicurezza antisismica. Purtroppo il rigore sopracitato viene relativizzato da un formalismo eccessivo nella composizione delle facciate.

Progetto 15:

L'edificio si presenta come casa-torre compatta con una disposizione convincente delle piante. Non è immediatamente riconoscibile come struttura in legno. Il tentativo, di richiamare con l'intonaco a righe fini e il rivestimento in legno delle logge in modo sottile la costruzione in legno, secondo la giuria non appare abbastanza forte per

sinnstiftend zu sein. Der Erschließungskern wird als zu eng reklamiert.

Projekt 43:

Das Projekt ist überzeugend in seiner Grundrissgestaltung; es ist schlüssig in Bezug auf seine typologische, konstruktive und sprachliche Haltung. Es erzählt durch eine etwas beliebig und stereotyp wirkende Fassadenverkleidung jedoch einen gänzlichen anderen Charakter, was seinem Wesen als Holzbau kaum dienlich erscheint. Die V-Stützen im Sockelbereich entbehren der tektonischen und konstruktiven Selbstverständlichkeit, die das Gebäude ansonsten ausstrahlt.

Projekt 55:

Das Projekt zeigt eine rigorose, unmittelbar verständliche und konstruktiv konsequente sprachliche Haltung, die sich grundsätzlich beruhigend auf das Gebäude selbst und in Wechselwirkung mit seinem gebauten Umfeld auswirkt. Diese seine rigorose gestalterische Konsequenz widerspricht aber gleichfalls seinem Potential auch semantisch als sozialer Wohnbau zentrumswirkend zu agieren. Die klare Grundrissgestaltung und die Qualität der Wohnungen werden anerkennend erwähnt.

essere convincente. Il nucleo degli accessi appare troppo stretto.

Progetto 43:

Il progetto convince per la disposizione delle piante ed è coerente per quanto riguarda il suo atteggiamento tipologico, costruttivo e linguistico. Il rivestimento delle facciate, dall'effetto piuttosto discrezionale e stereotipo, narra un altro carattere, che non pare propizio al carattere di costruzione in legno. Le colonne a V nel basamento mancano della naturalezza tettonica e costruttiva, che altrimenti l'edificio emana.

Progetto 55:

Il progetto presenta un atteggiamento immediatamente comprensibile e costruttivamente coerente, che si ripercuote in modo rassicurante verso l'edificio stesso e in reciprocità anche verso il suo contesto edificato. Detta rigidità architettonico - formale si contrasta con il suo potenziale di agire anche semanticamente nel ruolo di edilizia sociale come accentratore. La disposizione chiara delle piante e la qualità degli appartamenti meritano di essere menzionati.